

---

---

4th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

---

---

---

---

4<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

---

---

5

BILL

AN ACT TO AMEND THE  
VITAL STATISTICS ACT

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL

APR 17 1985

UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

---

---

HON. NANCY CLARK TEED

---

---

---

---

L'HON. NANCY CLARK TEED

---

---

### **EXPLANATORY NOTE**

This provision presently reads as follows:

“stillbirth” means the complete expulsion or extraction from the mother after at least the twentieth week of pregnancy, or after attaining a weight of five hundred grams or more, of a fetus in which, after the expulsion or extraction, there is no breathing, beating of the heart, pulsation of the umbilical cord or unmistakable movement of voluntary muscle;

### **NOTE EXPLICATIVE**

La présente définition est ainsi libellée:

«mortinaissance» désigne l'expulsion ou l'extraction complète du corps de la mère, après vingt semaines au moins de grossesse, ou après qu'il a atteint un poids de cinq cents grammes ou plus, d'un foetus chez qui, après cette expulsion ou extraction, il n'y a pas respiration, battement du coeur, pulsation du cordon ombilical ou contraction nettement perceptible d'un muscle volontaire;



**An Act to Amend the  
Vital Statistics Act**

**Loi modifiant la Loi sur  
les statistiques de l'état civil**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *Section 1 of the Vital Statistics Act, chapter V-3 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended by repealing the definition "stillbirth" and substituting the following:*

**1** *L'article 1 de la Loi sur les statistiques de l'état civil, chapitre V-3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié par l'abrogation de la définition «mortinaissance» et son remplacement par ce qui suit:*

"stillbirth" means the complete expulsion or extraction from the mother of a fetus of at least five hundred grams in weight in which, after the expulsion or extraction, there is no breathing, beating of the heart, pulsation of the umbilical cord or unmistakable movement of voluntary muscle;

«mortinaissance» désigne l'expulsion ou l'extraction complète du corps de la mère, après qu'il a atteint un poids de cinq cents grammes ou plus, d'un foetus chez qui, après cette expulsion ou extraction, il n'y a pas respiration, battement du coeur, pulsation du cordon ombilical ou contraction nettement perceptible d'un muscle volontaire;

4th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

4<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

# BILL

# PROJET DE LOI

---

---

AN ACT TO AMEND THE  
VITAL STATISTICS ACT

---

---

---

---

LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL

---

---

Read first time

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

---

---

HON. NANCY CLARK TEED

---

---

---

---

L'HON. NANCY CLARK TEED

---

---